

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 81 (1991)

**Heft:** 1-2

**Rubrik:** Rapport d'activité et comptes 1990 de la Société suisse des traditions populaires

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rapport d'activité et comptes 1990 de la Société suisse des traditions populaires

*Remarque de la Rédaction:* Nous publions ici un résumé en français du rapport d'activité et des comptes 1990 de la Société suisse des traditions populaires. Les lecteurs qui désireraient le rapport et les comptes complets en langue allemande peuvent les obtenir auprès de la Rédaction.

## Rapport d'activité

### A. Généralités

Le Président, M.H. Schnyder, remercie tous ceux qui ont collaboré à l'activité de notre Société. Il salue la mémoire de membres décédés, et en particulier de M. W. Gyr.

L'assemblée générale n'a, pour des raisons d'organisation, duré qu'un seul jour, mais l'expérience montre qu'une assemblée de deux jours se justifie. L'Assemblée générale 1991 aura donc lieu les 1<sup>er</sup> et 2 juin 1991 à Bad Ragaz.

### B. Infrastructure de recherche, commissions et groupe de travail

#### 1. Institut suisse de folklore

La bibliothèque ainsi que le service de prêts de films ont été fortement mis à contribution par de nombreux utilisateurs.

#### 2. Commissions

##### a) Commission scientifique

La Commission scientifique a examiné plusieurs manuscrits soumis à la Société et a surveillé l'avancement des publications en cours.

##### b) Curatorium de l'«Etude de la maison rurale en Suisse»

Le volume Berne I (Oberland bernois) a paru fin novembre. Les travaux se poursuivent pour les volumes suivants: Argovie, Bâle-Campagne, Berne (Mittelland), Jura, Obwald/Nidwald, Schwyz/Zoug, Valais II, Zurich III.

#### 3. Groupe de travail Suisse romande

Le groupe s'interroge sur la possibilité d'activer plus les membres de Suisse romande et de trouver de nouveaux membres ainsi que de nouveaux auteurs pour le *Folklore suisse/Folcloro svizzero*.

### C. Activités scientifiques

#### 1. Congrès, Conférences, Excursions

##### a) Programme scientifique de l'Assemblée générale

L'Assemblée générale a eu lieu le 22 septembre à Morat et fut l'occasion de se pencher sur le plurilinguisme à Morat et aussi de visiter un atelier du district de la Sarine où sont fabriqués des objets en paille.

b) Sections de Bâle, Berne et Zurich

Les sections régionales des trois grandes villes ont organisé pour leurs membres de nombreuses conférences, projections de films et excursions sur les sujets les plus divers.

2. Projets de recherche, entreprises à long terme

a) Archives suisses des chansons populaires

Le poste est vacant depuis le printemps et devra être repourvu. Certains domaines ont néanmoins pu être poursuivis.

b) Atlas de folklore suisse

Les travaux pour un index général se poursuivent: l'informatisation des données est en cours.

c) Archives centrales de «Etudes de la maison rurale en Suisse»

Les travaux se sont concentrés sur la mise sur support informatique de la bibliographie ainsi que de la collection de négatifs et de plans.

d) Département Films

Un film vidéo consacré à la fabrication de chapeaux à Menziken AG a pu être achevé. Des films produits en collaboration avec notre Société purent être intégrés à notre collection et peuvent être obtenus par l'intermédiaire de notre service de prêt.

3. Publications

a) Revues scientifiques

– *Schweizer Archiv für Volkskunde/Archives suisses des traditions populaires*

Deux cahiers non thématiques ont paru avec diverses contributions sur les légendes, les recherches dans le domaine des traditions populaires, les cycles de la vie, etc.

– *Schweizer Volkskunde*

Quatre cahiers ont été imprimés, dont deux doubles, l'un consacré au folklore en Suisse, deux aux activités de notre Société et le dernier à un congrès sur l'artisanat et l'habitat.

– *Folklore suisse*

Deux cahiers triples, avec entre autres des contributions sur le langage du militaire durant la dernière guerre mondiale et le métier du sabotier ont été publiés.

b) Etude de la maison rurale en Suisse, volume 27: Heinrich Christoph Affolter: Die Bauernhäuser des Kantons Bern, Band I: Das Berner Oberland, Bâle 1990, 613 p., 803 ill., tiré à 3000 exemplaires.

c) La Société a soutenu par des contributions les ouvrages suivants:

– Rainer Alsheimer: *Internationale Volkskundliche Bibliographie*

– Louis Carlen: *Forschungen zur Rechtsarchäologie und Rechtlichen Volkskunde*

D. Remerciements

La Société remercie toutes les Institutions (Confédération, Cantons, Institutions privées) dont elle touche des subventions qui lui permettent de poursuivre les différentes tâches qu'elle entreprend, et en particulier le Fonds national de la recherche scientifique, l'Office fédéral de la culture, l'Académie suisse des sciences humaines et les cantons de Zurich, Berne et Bâle-Ville.

# Comptes 1990

## *Publications*

	Doit	Avoir
Frais de publication	451 033.10	
Vente de publications		167 633.96
Frais d'édition	36 501.—	
Contributions ASSH		25 000.—
Cantons		64 000.—
Privés		16 800.—
Déficit 1990		<u>214 100.14</u>
	<u>487 534.10</u>	<u>487 534.10</u>
Couverture du déficit: Fonds «Handbuch»	132 066.25	
Fonds «Bundesfeier»	30 000.—	
Fonds «Pro Patria»	30 000.—	
Réserves	<u>22 033.89</u>	
	214 100.14	
Bénéfice de la Société	- 1 091.23	
Perte	<u>213 008.91</u>	

## *Société*

	Doit	Avoir
Revue	93 206.10	
Activités, congrès	3 212.80	2 550.—
Collaborations internationales	4 301.—	
Activités à long terme	31 249.10	
Infrastructure de recherche, bibliothèque	92 092.10	
Coordination, planification, PR	5 331.20	
Administration	22 962.70	
Cotisations des membres, dons		85 822.38
Subsides ASSH / Revues		50 500.—
ASSH / Collaborations internationales		2 214.25
ASSH / Entreprises à long terme		27 300.—
ASSH / Infrastructure de recherche		57 500.—
ASSH / Relations publiques		3 400.—
ASSH / Cantons, entreprises, privés		7 750.—
Contributions exceptionnelles		1 600.—
Remboursements		2 056.—
Différences de cours et intérêts	<u>745.—</u>	<u>13 498.60</u>
Mouvement total	253 100.—	254 191.23
Bénéfice de la Société	<u>1 091.23</u>	
Total	<u>254 191.23</u>	<u>254 191.23</u>

*Bilan*

	Doit	Avoir
Fortune disponible	504 555.46	
Fortune liée	109 582.—	
Capitaux extérieurs, passifs transitoires		141 425.60
Fonds		438 422.80
Capital propre, réserves		<u>34 289.06</u>
Somme	<u>614 137.46</u>	<u>614 137.46</u>